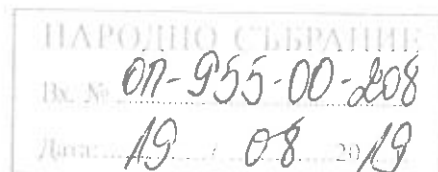


Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПОРЪЧКА
Директива 2014/24/ЕС / ЗОП



- ☐ Проект на обявление
☒ Обявление за публикуване

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование и адреси ¹ (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)			
Официално наименование: Народно събрание на Република България		Национален регистрационен номер: ² 000695018	
Пощенски адрес: пл. Народно събрание 2			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1169	Държава: BG
Лице за контакт: Миглена Везиева, Силвия Николова		Телефон: +359 29393574 / +359 29393622	
Електронна поща: s.stoyneva@parliament.bg		Факс: +359 29813131	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): www.parliament.bg Адрес на профила на купувача (URL): www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/492			
I.2) Съвместно възлагане			
☐ Поръчката обхваща съвместно възлагане В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави – приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:			
☐ Поръчката се възлага от централен орган за покупки			
I.3) Комуникация			
☒ Документацията за обществената поръчка е достъпна за неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: (URL) www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/492			
☐ Достъпът до документацията за обществената поръчка е ограничен. Допълнителна информация може да се получи на: (URL) Допълнителна информация може да бъде получена от			
☒ Горепосоченото/ите място/места за контакт			
☐ друг адрес: (моля, посочете друг адрес)			
Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени			
☐ електронно посредством: (URL)			
☐ горепосоченото/ите място/места за контакт			
☒ до следния адрес: (моля, посочете друг адрес)			
Официално наименование: Народно събрание на Република България		Национален регистрационен номер: ² 000695018	
Пощенски адрес: пл. Княз Александър I № 1			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1169	Държава: BG
Лице за контакт: Радостина Кирилова – гл. специалист в отд. Административно обслужване		Телефон: +359 29393059	
Електронна поща: r.kirilova@parliament.bg		Факс: +359 29813131	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): www.parliament.bg			

Адрес на профила на купувача (URL): www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/492	
☐ Електронната комуникация изисква използването на средства и устройства, които по принцип не са достъпни. Възможен е неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: (URL)	
I.4) Вид на възлагащия орган	
☒ Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения	☐ Публичноправна организация
☐ Национална или федерална агенция/служба	☐ Европейска институция/агенция или международна организация
☐ Регионален или местен орган	☐ Друг тип: _____
☐ Регионална или местна агенция/служба	
I.5) Основна дейност	
☐ Общи обществени услуги	☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура
☐ Отбрана	☐ Социална закрила
☐ Обществен ред и безопасност	☐ Отдых, култура и вероизповедание
☐ Околна среда	☐ Образование
☐ Икономически и финансови дейности	☒ Друга дейност: законодателна дейност
☐ Здравеопазване	

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ**II.1) Обхват на обществената поръчка****II.1.1) Наименование:**

„Чуждоезиково обучение за периода 2019 г. – 2022 г. на парламентарни служители и народни представители“

Референтен номер: 2

II.1.2) Основен CPV код: 80500000

Допълнителен CPV код: 1 2

II.1.3) Вид на поръчка

☐ Строителство ☐ Доставки ☒ Услуги

II.1.4) Кратко описание:

В предмета на поръчката е включено организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на парламентарни служители и народни представители. Обучението обхваща следните профили: общ английски език (от ниво A1 до C1); общ немски език (от ниво A1 до C1); общ френски език (от ниво A1 до C1) и специализиран английски език за юристи; специализиран английски, немски и френски език за работа с институциите на Европейския съюз.

II.1.5) Прогнозна обща стойност: 2

Стойност, без да се включва ДДС: 115000 Валута: BGN
(за рамкови споразумения или динамични системи за покупки – прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на рамковото споразумение или на динамичната система за покупки)

II.1.6) Разделяне на обособени позиции

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции

☐ Да
☒ Не

Оферти могат да бъдат подавани за

☐ всички обособени позиции
☐ максимален брой обособени позиции;
☐ само една обособена позиция

☐ Максимален брой обособени позиции, които могат да бъдат възложени на един оферент:

☐ Възлагащият орган си запазва правото да възлага поръчки, комбиниращи следните обособени позиции или групи от обособени позиции:

РАЗДЕЛ II.2) Описание / обособена позиция**II.2) Описание ¹****II.2.1) Наименование: ²**

Обособена позиция №:

²**II.2.2) Допълнителни CPV кодове ²**Основен CPV код: ¹ 80500000Допълнителен CPV код: ^{1 2}Основен CPV код: ¹ 80580000Допълнителен CPV код: ^{1 2}**II.2.3) Място на изпълнение**

Основно място на изпълнение:

Местоизпълнението на поръчката е град София, в сградата на Народното събрание, пл. "Княз Александър I" № 1.

код NUTS: ¹ BG411**II.2.4) Описание на обществената поръчка:**

(естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)

В предмета на поръчката е включено организиране и провеждане на чуждоезиково обучение по английски, немски и френски език с комуникативна насоченост на парламентарни служители и народни представители. Обучението обхваща следните профили: общ английски език (от ниво A1 до C1); общ немски език (от ниво A1 до C1); общ френски език (от ниво A1 до C1) и специализиран английски език за юристи; специализиран английски, немски и френски език за работа с институциите на Европейския съюз.

Изискванията към изпълнението на отделните дейности в обхвата на обществената поръчка са изчерпателно определени в раздел I.B от документацията за участие.

II.2.5) Критерии за възлагане☒ Критериите по-долу☐ Критерий за качество – Име: / Тежест: ^{1 2 20}☐ Критерий, свързан с разходи – Име: / Тежест: ^{1 20}☒ Цена - Тежест: ²¹

☐ Цената не е единственият критерий за възлагане и всички критерии са посочени само в документацията на обществената поръчка

II.2.6) Прогнозна стойност

Стойност, без да се включва ДДС:

115000

Валута:

BGN

(за рамкови споразумения или динамични системи за покупки – прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на тази обособена позиция)

II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за покупки

Продължителност в месеци: 36 или Продължителност в дни: _____

или

Начална дата: _____ дд/мм/гггг

Крайна дата: _____ дд/мм/гггг

Тази поръчка подлежи на подновяване

Описание на подновяванията:

Да ☐ Не ☒**II.2.9) Информация относно ограничение за броя на кандидатите, които ще бъдат поканени**

(с изключение на открити процедури)

Очакван брой кандидати: _____

или Предвиден минимален брой: _____ / Максимален брой: ² _____

Обективни критерии за избор на ограничен брой кандидати:

II.2.10) Информация относно вариантите	
Ще бъдат приемани варианти	Да ☐ Не ☒
II.2.11) Информация относно опциите	
Опции	Да ☐ Не ☒
Описание на опциите:	
II.2.12) Информация относно електронни каталози	
☐ Офертите трябва да бъдат представени под формата на електронни каталози или да включват електронен каталог	
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз	
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз	Да ☐ Не ☒
Идентификация на проекта:	
II.2.14) Допълнителна информация:	
Определянето на „икономически най-изгодната оферта“ по смисъла на чл. 70, ал. 1 от ЗОП се извършва чрез оценка на офертите на участниците и класирането им въз основа на избрания от възложителя критерий по чл. 70, ал.2, т. 1 от ЗОП – „най-ниска цена“. Оценяването и класирането на офертите се извършва по показатели със съответната им тежест посочени в т. VI.3 от настоящото обявление.	

РАЗДЕЛ III: ПРАВНА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

III.1) Условия за участие

III.1.1) Годност за упражняване на професионалната дейност, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри
Списък и кратко описание на условията:

III.1.2) Икономическо и финансово състояние

☐ Критерии за подбор, както е указано в документацията за обществената поръчка
Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Няма

Изисквано минимално/ни ниво/а: ²

III.1.3) Технически и професионални възможности

☐ Критерии за подбор, както е указано в документацията за обществената поръчка
Списък и кратко описание на критериите за подбор:

1. Участникът да е изпълнил дейности с предмет, идентичен или сходен с този на поръчката за последните три години от датата на подаване на офертата. (чл.63, ал.1, т.1 от ЗОП).

2. Участникът да разполага с персонал с определена професионална компетентност за изпълнение на поръчката. (чл.63, ал.1, т.5 от ЗОП).

Изисквано минимално/ни ниво/а: ²

1. Участникът да е изпълнил поне една дейност с предмет, идентичен или сходен с този на поръчката за последните три години от датата на подаване на офертата.

* Под идентичен или сходен предмет се има предвид извършване на чуждоезиково обучение английски и/или немски и/или френски език на възрастни.

Доказва се, чрез деклариране на информацията в ЕЕДОП, а при условията на чл. 67, ал. 5 и чл. 112, ал. 1, т. 2 от ЗОП – чрез представяне на списък на услугите, които са идентични или сходни с предмета на обществената поръчка, изпълнени за последните 3 (три) години от датата

на подаване на офертата, с посочване на стойностите, датите и получателите, заедно с документи, които доказват извършените услуги.

2. Участникът трябва да разполага с минимум пет преподавателя с магистърска степен по английска, немска и френска филология и квалификация – преподавател по английски/немски /френски с минимум три години стаж като преподаватели по английски, немски и френски език на възрастни, както и минимум един преподавател по английски език за: юристи и един преподавател по английски език за работа с институциите на Европейския съюз, един преподавател по немски език за работа с институциите на Европейския съюз и един преподавател по френски език за работа с институциите на Европейския съюз всички с минимум три години професионален опит като преподаватели по английски, немски и френски език за възрастни.

Доказва се, чрез деклариране на информацията в ЕЕДОП, а при условията на чл. 67, ал. 5 и чл. 112, ал. 1, т. 2 от ЗОП – чрез представяне на списък на персонала, който ще изпълнява обществената поръчка, включващ минимум пет преподавателя с магистърска степен по английска, немска и френска филология и квалификация – преподавател по английски/немски /френски с минимум три години стаж като преподаватели по английски, немски и френски език на възрастни, както и минимум един преподавател по английски език за: юристи и един преподавател по английски език за работа с институциите на Европейския съюз, един преподавател по немски език за работа с институциите на Европейския съюз и един преподавател по френски език за работа с институциите на Европейския съюз всички с минимум три години професионален опит като преподаватели по английски, немски и френски език за възрастни, както и документи, които доказват професионалната компетентност на лицата.

III.1.5) Информация относно запазени поръчки ²

- ☐ Поръчката е запазена за защитени предприятия и икономически оператори, насочени към социална и професионална интеграция на лица с увреждания или лица в неравностойно положение
- ☐ Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

III.2) Условия във връзка с поръчката ²

III.2.1) Информация относно определена професия (само за поръчки за услуги)

- ☐ Изпълнението на поръчката е ограничено до определена професия
- Позоваване на приложимата законова, подзаконова или административна разпоредба:

III.2.2) Условия за изпълнение на поръчката:

В процедурата може да участва участник, който отговаря на условията на чл. 10, ал. 1 от Закона за обществените поръчки и на изискванията на възложителя. Възложителят отстранява от участие участник, за когото са налице основанията по чл. 54, ал.1, чл. 55, ал.1, т. 1 ЗОП, условията по чл. 107 от ЗОП и на обстоятелствата по чл. 69 ЗПКОНПИ, както и обстоятелствата по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.

Гаранцията, обезпечаваща изпълнението на договора, е в размер 4 % (четири процента) от максимално допустимата стойност за възлагане на обществената поръчка без ДДС. Определеният за изпълнител сам избира формата на гаранцията за изпълнение – парична сума, банкова гаранция или застраховка, обезпечаваща изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя.

(Продължава в раздел VI.3.)

III.2.3) Информация относно персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

- ☐ Задължение за посочване на имената и професионалните квалификации на персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА**IV.1) Описание****IV.1.1) Вид процедура**

- ☐ Открита процедура
☐ Ускорена процедура
Обосновка:
- ☐ Ограничена процедура
☐ Ускорена процедура
Обосновка:
- ☐ Състезателна процедура с договаряне
☐ Ускорена процедура
Обосновка:
- ☐ Състезателен диалог
☐ Партньорство за иновации
☒ Публично състезание

IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки

- ☐ Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение
☐ Рамково споразумение с един оператор
☐ Рамково споразумение с няколко оператора
Предвиден максимален брой участници в рамковото споразумение: 2
- ☐ Тази обществена поръчка обхваща създаването на динамична система за покупки
☐ Динамичната система за покупки може да бъде използвана от допълнителни купувачи

В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години:

IV.1.4) Информация относно намаляване на броя на решенията или офертите по време на договарянето или на диалога

- ☐ Прилагане на поетапна процедура за постепенно намаляване на броя на обсъжданите решения или на договаряните оферти

IV.1.5) Информация относно договаряне (само за състезателни процедури с договаряне)

- ☐ Възлагащият орган си запазва правото да възложи поръчката въз основа на първоначалните оферти, без да провежда преговори

IV.1.6) Информация относно електронния търг

- ☐ Ще се използва електронен търг
Допълнителна информация относно електронния търг:

IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒

IV.2) Административна информация**IV.2.1) Предишна публикация относно тази процедура ²**

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 0000/S 000-000000

Номер на обявлението в РОП: 00000000

(Едно от следните: Обявление за предварителна информация; Обявление на профила на купувача)

IV.2.2) Срок за получаване на оферти или на заявления за участие

Дата: 09.09.2019 дд/мм/гггг

Местно време: 17:30

IV.2.3) Прогнозна дата на изпращане на покани за търг или за участие на избраните кандидати ⁴

дд/мм/гггг

IV.2.4) Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие ¹

- | | | | | |
|---|-------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Английски | ☐ Ирландски | ☐ Малтийски | ☐ Румънски | ☐ Френски |
| ☒ Български | ☐ Испански | ☐ Немски | ☐ Словашки | ☐ Хърватски |
| ☐ Гръцки | ☐ Италиански | ☐ Нидерландски | ☐ Словенски | ☐ Чешки |
| ☐ Датски | ☐ Латвийски | ☐ Полски | ☐ Унгарски | ☐ Шведски |
| ☐ Естонски | ☐ Литовски | ☐ Португалски | ☐ Фински | |

IV.2.6) Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата

Офертата трябва да бъде валидна до: _____ дд/мм/гггг
или Продължителност в месеци: 4 (от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата)

IV.2.7) Условия за отваряне на офертите

Дата: 10.09.2019 дд/мм/гггг

Местно време: 15:00

Място: сградата на Народното събрание, София 1169, пл. „Княз Александър I” № 1, етаж първи, зала № 132

Информация относно упълномощените лица и процедурата на отваряне:

Участниците или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване.

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.1) Информация относно периодичното възлагане

Това представлява периодично повтаряща се поръчка

Да ☐ Не ☒

Прогнозни срокове за публикуването на следващи обявления: 2

VI.2) Информация относно електронното възлагане

- ☐ Ще се прилага електронно поръчване
☐ Ще се използва електронно фактуриране
☐ Ще се приема електронно заплащане

VI.3) Допълнителна информация: 2

Продължение от раздел III.2.2

- В случай че е парична сума, гаранцията се внася в сметка на Народното събрание в БНБ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD. Възложителят задържа гаранцията при условията на проекта на договор.
 - Банковата гаранция за изпълнение се издава в полза на Възложителя и е неотменяема, безусловна и изискуема при първо поискване, в което Възложителят заяви, че изпълнителят не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно. Банковата гаранция е със срок на валидност за целия срок на действие на договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването му. Текстът ѝ задължително се съгласува с Възложителя. Възложителят упражнява правата си по гаранцията при условията на проекта на договор.
 - Застраховката, която обезпечава изпълнението, чрез покритие на отговорността на изпълнителя, е със срок на валидност за целия срок на действие на договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването му. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя и не може да бъде използвана за обезпечение на отговорността на изпълнителя по друг договор. Текстът на застраховката се съгласува с Възложителя. Възложителят упражнява правата си по застраховката при условията на проекта на договор.
 - Възложителят освобождава гаранцията при условията, посочени в договора, без да дължи лихви за периода, през който същата е престояла при него.
- Документът за гаранцията за изпълнение се представя от определения изпълнител при сключване на договора.
- Оценяването и класирането на офертите ще се извърши в низходящ ред според критерия „най-ниска цена“, по следните показатели имащи съответните коефициенти (тегла):
- Цена за един учебен час обучение на една група за общ английски език/общ немски език/общ френски език, в това число тестове и допълнителни материали – с тежест 50 %;
 - Цена за един учебен час обучение на една група за специализиран английски език за юристи, в това число тестове и допълнителни материали – с тежест 25 %;
 - Цена за един учебен час обучение на една група за специализиран английски език/ немски език/френски език за работа с институциите на Европейския съюз, в това число тестове и допълнителни материали – с

тежест 25 %.

Методиката за оценяване на офертите е подробно описана в Раздел VIII Б от документацията за участие.

На основание чл. 181, ал. 2 ЗОП възложителят ще извърши оценката на техническите и ценовите предложения на участниците преди разглеждане на документите за съответствие с критериите за подбор. На основание чл. 47, ал. 6 ППЗОП вр. чл. 181, ал. 2 ЗОП възложителят не поставя изискване ценовото предложение на участниците да бъде представено в запечатан плик. Проверката за наличие на основания за отстраняване и съответствие с критериите за подбор се извършва по начин, който не се влияе от резултатите от оценката на техническите и ценовите предложения. Действията на комисията по разглеждане, оценка и класиране на офертите се извършва в последователност, съгласно чл. 61 от ППЗОП.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование:

Комисия за защита на конкуренцията

Пощенски адрес:

бул. Витоша № 18

Град:

София

Пощенски код:

1000

Държава:

VG

Телефон:

+359 29884070

Електронна поща:

cpcadmin@cpc.bg

Факс:

+359 29807315

Интернет адрес (URL):

<http://www.cpc.bg>

VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²

Официално наименование:

Пощенски адрес:

Град:

Пощенски код:

Държава:

Телефон:

Електронна поща:

Факс:

Интернет адрес (URL):

VI.4.3) Подаване на жалби

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

10 - дневен срок от настъпване на обстоятелствата по чл. 197, ал. 1, т. 4 от ЗОП.

VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²

Официално наименование:

Пощенски адрес:

Град:

Пощенски код:

Държава:

Телефон:

Електронна поща:

Факс:

Интернет адрес (URL):

VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление

Дата: 19.08.2019 дд/мм/гггг

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- ¹ моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- ² в приложимите случаи
- ⁴ ако тази информация е известна
- ²⁰ може да бъде присъдена значимост вместо важност
- ²¹ може да бъде присъдена значимост вместо важност; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва